



Łódź, dnia 24.03.2022 r.

DSR-ZP-III.271.27.2022

## Wszyscy Wykonawcy ubiegający się o udzielenie zamówienia

Zamawiający – Miasto Łódź, Urząd Miasta Łodzi, ul. Piotrkowska 104, działając na podstawie **art. 284 ust. 6** ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 1129 ze zm.), zwanej dalej ustawą Pzp, w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym w trybie podstawowym bez przeprowadzenia negocjacji, pn.: **Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na potrzeby Miasta Łodzi w 2022 roku**, przekazuje zapytania od Wykonawcy, dotyczące treści *Specyfikacji Warunków Zamówienia* i udziela wyjaśnień:

### Pytanie 1

Proszę o sprecyzowanie informacji, czy tłumaczenia symultaniczne on-line mają się odbywać z udziałem tłumacza i obsługi (asysty) technicznej w miejscu wyznaczonym przez Zamawiającego (miasto Łódź), czy też mają to być spotkania stricte on-line, tzn. tłumacz fizycznie realizuje usługę od siebie z domu, a obsługa techniczna realizuje ją z siedziby swojej firmy?

### Odpowiedź 1:

Zamawiający przewiduje, że tłumaczenia online mają odbywać się "na odległość", tzn. tłumacz fizycznie realizuje usługę od siebie z domu, a obsługa techniczna realizuje ją z siedziby swojej firmy. Po stronie wykonawcy leżą wszystkie obowiązki związane z platformą i jej funkcjonalnościami, w związku z zapewnieniem tłumaczenia symultanicznego. Zgodnie z OPZ poprzez zapewnienie platformy elektronicznej do tłumaczenia on-line rozumie się zapewnienie dedykowanej platformy do tłumaczenia zdalnego (RSI - Remote Simultaneous Interpreting), np. Zoom, Skype, czy Webex. Ponadto, zapewnienie obsługi technicznej niniejszej platformy podczas konferencji wraz z udostępnieniem linku oraz haseł dla uczestników konferencji online.

Pytania zadane przez Wykonawców i odpowiedzi udzielone przez Zamawiającego stanowią integralną część *Specyfikacji Warunków Zamówienia*.

z up. Prezydenta Miasta Łodzi  
**Roman Cieślak**  
/podpis nieczytelny/  
**Dyrektor**  
**Wydziału Zamówień Publicznych**

